



# GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LAVANG PARISH

11731 SE Stevens Rd. Happy Valley, OR. 97086

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776

www.lavang.us email: info@lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang



## Chúa Nhật Lễ Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa - Năm C Ngày 12 - 1 - 2025

### PHỤC VỤ DÂN CHÚA

#### CÁC LINH MỤC:

##### **Chánh Xứ**

LM Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, S.D.D.

##### **Phó Xứ:**

LM Đaminh Trần Văn Điều S.D.D.

LM Gioan Baotixita Ngô Khắc Dương, S.D.D.

LM Đaminh Nguyễn Xuân Mạnh S.D.D.

Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiến

##### **Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt, Miền Portland, Oregon**

Sr. Phụ Trách Theresa Nguyễn T. Thanh Tuyền,  
M.T.G

#### HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phan Xuân Kiên & các Thành Viên

#### CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

#### THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

##### THỨ HAI – THỨ BẢY

- **7:00am:** Thánh Lễ sáng
- **5:00pm:** Thánh Lễ chiều (*Giáo Họ Giuse*)
- **6:30pm:** Thánh Lễ chiều

#### CHÀU THÁNH THỂ

##### THỨ NĂM - THỨ SÁU

- **5:45pm – 6:30pm:**

#### THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- **5:00pm:** Thánh Lễ 1 (*GH Giuse*)
- **6:30pm:** Thánh Lễ 2 (*Tôi thứ bảy*)
- **7:00am:** Thánh Lễ 3
- **9:00am:** Thánh Lễ 4 (*Trực Tuyến*)
- **10:00am:** Thánh Lễ 5 (*GH Giuse*)
- **11:00am:** Thánh Lễ 6
- **1:00pm:** Thánh Lễ 7 (*Lễ Thiếu Nhi*)
- **5:00pm:** Thánh Lễ 8

#### GIẢI TỘI:

**Thứ Hai - Thứ Bảy: Sau thánh lễ**  
(*Giáo Họ Giuse*)

**Thứ Hai - Thứ Bảy: 5:30pm-6:15pm**

#### RỬA TỘI:

**5:00 pm:** Thứ Bảy Đầu Tháng  
(*Ghi danh trước 3 tuần*)

**Hôn Phối** (*Ghi danh trước 6 tháng*)

#### XỨC DẦU

**(503) 413 - 0978** (*Để lời nhắn*)

**Thăm Viếng Bệnh Nhân: (503) 515-9542**

Website: www.lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang

**Trường Giáo Lý & Việt Ngữ**

**Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm**

**Nhà Quản Địa Phận:**

**(503) 659-1350**

### NƯỚC THANH TÂY & THÁNH HOÁ (Lc 3:15-16.21-22)

**C**ách đây 14 năm, ngày 13/01/2011, cả thế giới bàng hoàng khi nghe tin: một trận mưa bão lớn suốt ba tuần, đã làm ngập lụt khắp thành phố Brisbane, thủ phủ tiểu bang Queensland, nước Úc. Sau đó hai tháng, ngày 11/3/2011, một trận động đất lớn ngoài biển kéo theo cơn sóng thần tàn phá nhiều thành phố miền Đông Bắc thủ đô Tokyo, Nhật Bản. Muôn người ngỡ ngàng và khiếp sợ khi xem được những hình ảnh các thành phố này bị chìm trong biển nước. “*Thủy Thần*” nổi giận kinh hồn.

Thật xót xa cho những thiệt hại nặng nề từ những trận mưa to, gió lớn. Tuy nhiên trong thực tế, Nước đã giúp duy trì sự sống con người, cung ứng điều hoà thân nhiệt, giúp thanh tẩy mọi vật nên sạch mới, tươi mát, là đường thủy lợi giao thông nối liền các đại lục.

Hôm nay, Chúa Giêsu đến nhận Phép Rửa của Thánh Gioan tại dòng sông Giođan.

Trong dòng nước Giođan, Thánh Gioan Tẩy Giả giúp thanh tẩy tâm hồn các hối nhân nên sạch mới.

Trong nước thánh tinh tuyền, trong lửa và Thánh Thần, Giáo Hội giúp thánh hoá tội nhân trở thành tạo vật mới, được tái sinh làm con Chúa, nên phần tử sống động của Hội Thánh giữa thế trần.

#### **A. Giá trị thực hữu của Nước.**

Nhìn bản đồ thế giới, ta thấy trái đất này được bao quanh bởi Nước chiếm  $\frac{3}{4}$ , chỉ còn  $\frac{1}{4}$  là đất liền.

Mọi tạo vật sống nhờ Nước: từ hoa lá cỏ cây, thực vật đến các loài động vật, sinh vật.

- Các nông gia phải khai mương, đào kênh, dẫn thủy nhập điền... giúp ruộng đồng tươi tốt.
- Các nhà trồng trọt phải tưới nước, cho cành lá đơm nụ nở bông, cho cây xanh sinh hoa kết trái.
- Nước Trung Hoa đã thiết lập nhà máy thủy điện lớn bên dòng sông Dương Tử, cũng như Việt Nam sau 1975, đã xây dựng nhà máy thủy điện Trị An từ nguồn nước sông Đồng Nai.
- Rõ ràng, Nước là một nhu cầu thiết yếu cho đời sống con người. Người ta có thể tuyệt thực lâu ngày không ăn khó chết sớm nhưng họ không thể nhịn khát lâu giờ: vì thiếu nước, họ sẽ ly trần nhanh chóng.
- Khách lữ hành đi trong sa mạc, nắng cháy da người, Nước giúp họ đủ sức vượt đường dài.
- Tháng chay Ramadan, người Hồi Giáo nhịn ăn từ sáng đến chiều, nhưng không thể nhịn uống.
- Cha Maximilien Kolbe bị Phát xít Đức bỏ đói nhiều ngày trong tù ngục, vẫn sống. Mỗi ngày, Cha sống nhờ những giọt nước uống cầm sức. Đến ngày thứ 14, Cha bị tiêm thuốc độc mà chết.



## B. Công dụng đa năng của Nước.

Con người dùng Nước với nhiều mục đích khác nhau: thanh tẩy, hủy diệt, chữa lành, tăng trưởng.

### 1. Thanh Tẩy nên mới:

- Nước bột giặt giúp làm sạch quần áo, nước xà bông rửa chén giúp chén đĩa nên mới.
- Nước thiên nhiên giúp ta tắm rửa hàng ngày khỏi bụi bặm, giúp rửa xe cộ khỏi dơ bẩn.

### 2. Hủy Diệt ngăn ngừa:

- Nhiều người chữa cháy đã dùng Nước dập tắt mọi hiểm họa lây lan của ngọn lửa.
- Cảnh sát dùng Vòi Nước mạnh, để xua tan, giải tán dòng người biểu tình chống đối.

### 3. Chữa Lành phục hồi:

- Đầu bếp cho thêm Nước vào nồi canh, để làm nhạt, giảm độ mặn món ăn.
- Khách đi đường xa, bị rát họng khô cổ, uống Nước vào thấy mát rượi, dễ chịu.

### 4. Tăng Trưởng vươn cao:

- Nhà vườn tưới Nước cho rau xanh, cây non...phát triển tươi tốt mỗi ngày.
- Mùa khô, chủ nhà mở vòi Nước xịt tứ phương, giúp cây cỏ thổ cư xanh tươi, không úa tàn.

### 5. Các tôn giáo dùng Nước để chúc lành, thánh hoá.

- Cử hành bí tích Rửa Tội, thừa tác viên đổ Nước trên đầu, giúp thụ nhân được sạch Nguyên Tội,
- Linh mục rảy nước thánh, làm phép Nhà, làm phép Tàu, làm phép Tiệm...xin Chúa chúc lành...

## C. Nước thanh tẩy và nước thánh hoá trong Kitô Giáo.

### 1. Thánh Gioan Tẩy Giả làm phép Rửa tại bờ sông Giođan (Lc 3:7):

- + Toàn dân đến nghe lời Gioan rao giảng và mời gọi sám hối.
- + Họ quyết tâm cải thiện và canh tân đời sống thăng hoa.
- + Mỗi người đón nhận phép Rửa bằng Nước, thanh tẩy mọi tỳ ố với lòng ăn năn, từ bỏ sự xấu.

### 2. Đức Giêsu Kitô thánh hoá kitô hữu trong Thánh Thần và trong Nước (Ga 3:5):

- + hủy diệt vết nhơ Nguyên Tội hằng lưu truyền trong con người.
- + Thần Khí thánh hoá ta nên tạo vật mới: làm con Chúa, được gọi Thiên Chúa là Cha (Rm 8:15).
- + Nhận Ôn Thánh từ trời ban tặng: sống thực hành kính Chúa hết lòng và yêu mến anh em như chính bản thân mình.

Thánh Giám Mục Mác-xi-mô nói: “Đức Kitô chịu phép Rửa không phải để được nước thánh hoá nhưng là để chính Người thánh hoá nước và dùng sự thanh sạch Người mà thanh tẩy dòng nước”.

## E. Lời Nguyện kết thúc.

Lạy Chúa! Hạnh phúc cho Con khi được làm con Chúa,  
được trở thành người kitô hữu.  
Xin giúp Con luôn ghi nhớ Hồng Ân Quý Báu này,  
biết tu luyện bản thân nên tốt,  
gắng liên tục chìm mình trong Ôn Sủng ngàn đời của Chúa,  
năng thăng tiến cuộc sống mình bằng Lời Chúa sáng soi mỗi ngày.  
AMEN.

**Lm. Đaminh Trần văn Điều, SDD**



# THÔNG TIN HÀNG TUẦN

**1. Xin Giỏ Lành II:** Chúa Nhật tuần sau 19-1-2025, giáo xứ sẽ có xin giỏ lành II cho quỹ Truyền Thông (*Catholic Communications Collection*). Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ.

**2. Trường GLVN Lavang xin thông báo:**

➤ **Họp phụ huynh lớp XTRLLĐ:** thân mời quý phụ huynh lớp Xung Tội Rước Lễ Lần Đầu tham dự buổi họp với nhà trường vào Chúa Nhật ngày 12 tháng Giêng năm 2025 từ 12:30PM - 2:00PM.

➤ **Họp phụ huynh khối Thêm Sức 2025:** Xin mời quý phụ huynh của các em học sinh trong lớp Thêm Sức tham dự buổi họp để biết về chương trình Thêm Sức năm nay.

\* **Thời gian:** Chúa Nhật ngày 19 tháng 1, năm 2025 từ 12:30 PM tới 2 PM

\* **Địa điểm:** phòng Quad (151, 152, 153, 154)

Buổi họp này là buổi họp duy nhất trong năm cho chương trình Thêm Sức. Vì thế Trường GLVN Lavang tha thiết kêu gọi quý phụ huynh đến tham dự buổi họp để cùng đồng hành với chúng tôi trong sự chuẩn bị cho các em học sinh lãnh nhận bí tích Thêm Sức được chu đáo.

➤ Xin mời quý phụ huynh trường GLVN La Vang tham dự Chương trình Chia Sẻ với Phụ Huynh Học Sinh. Đề tài **“Choose the right college, college admission, financial aid, and scholarships,”** vào Chúa Nhật ngày 12 tháng 1, 2025 từ 10:20AM tới 12:00 PM, trong Nhà nguyện (Chapel) do Thẩm Phán Trần Thành, J.D và cô Trần Trang Samantha, MBA hướng dẫn. Mong quý vị phụ huynh các em học lớp 10, 11, và 12 hưởng ứng.

**3. Để gây quỹ cho các em Thiếu Nhi Thánh Thể, các em sẽ bán bao lì xì sau các thánh lễ cuối tuần January 11-12 như sau:**

- Thứ Bảy tại Giáo Họ Thánh Giuse 5:00 PM và Chúa Nhật 10:00 AM

- Thứ Bảy tại Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang 7:00 PM và Chúa Nhật 7:00 AM, 9:00 AM, 11:00 AM, 1:00 PM, và 5:00 PM

Kính mời quý ông bà và anh chị em ghé mua ủng hộ cho các em.

**4. Châu Thánh Thể:** Trong suốt Năm Thánh này Minh Thánh Chúa sẽ được đặt trên bàn thờ trước các thánh lễ Chúa Nhật 30 phút, sau lễ sáng cho đến trước lễ chiều từ thứ Hai đến thứ Bảy để mọi người kính thờ trong thinh lặng. Ngoài ra, cũng có Lành Chuối Lòng Chúa Thương Xót vào lúc 3 giờ chiều từ thứ Hai đến thứ Bảy. Kính mời quý đoàn thể và quý ông bà anh chị em đến tham dự.

**5. Hội Chợ Xuân:** Giáo xứ sẽ có hội chợ Xuân Ất Ty vào thứ Bảy ngày 25 tháng Giêng từ 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều. Sẽ có nhiều quán ăn cùng với chương trình văn nghệ đặc sắc để phục vụ mọi người, không phân biệt tôn giáo. Kính mời quý ông bà anh chị em đến tham dự.

**6. Chương trình Lễ Tết Nguyên Đán**

**Ngày 28/1:** Lễ Tắt Niên do Đức Tổng Sample chủ tế lúc 6:30 chiều (*không có lễ tại Giáo Họ Giuse*)

**Ngày 29/1:** Mồng Một Tết - Lễ Tân Niên - Cầu cho Hòa Bình: Giáo xứ có lễ lúc 9 giờ sáng và 6:30 chiều, giáo họ Giuse có lễ lúc 5 giờ chiều

**Ngày 30/1:** Mồng Hai Tết - Cầu Cho Ông Bà Cha Mẹ

**Ngày 31/1:** Mồng Ba Tết: Thánh Hóa Công Ăn Việc Làm: các thánh lễ như thường lệ.

*Chúc Mừng*

CÁC EM LÃNH NHẬN BÍ TÍCH RỬA TỘI

Quý Cha, quý Sơ, Hội Đồng Giáo Xứ và toàn thể Cộng Đoàn Dân Chúa xin chúc mừng các em lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội.

1. Maria Ann Nguyen Cao
2. Giuse Stark Long Mai
3. Maria Dan Chau Nha Nguyen
4. Dominic Dai Huynh Nguyen
5. Theresa Aleali Jasmine Johnson
6. Elizabeth Ann Seton Nguyễn Đan Uyên Lexy

**RAO HÔN PHỐI LẦN II**

1. Chị Theresa Nguyễn Thị Kim Dung, con ông Joseph Nguyễn Kim Khôi và bà Therese Nguyễn Hồ Uyên Thư, hiện thuộc giáo xứ Đức Mẹ Lavang, tổng giáo phận Portland. Xin được kết hôn cùng anh Brendan Paige, con ông bà Steven & Cindy Paige, hiện thuộc giáo xứ Holy Infant Church of Ballwin.

2. Anh Giuse Nguyễn Trọng Nghĩa, con ông Giuse Nguyễn Văn Nhân và bà Maria Phạm Thị Thùy Trang hiện thuộc Giáo Xứ Bảo Thị, Long Khánh, Xuân Lộc. Xin được kết hôn cùng chị Maria Đặng Thị Phương Thùy, con ông vincente Đặng Văn Từ và bà Maria Nguyễn Thị Khánh, hiện thuộc Giáo Xứ Thái Xuân, Long Khánh, Xuân Lộc.

Ai biết những đôi hôn phối có tên trên đây có mắc ngăn trở, chiếu theo Giáo Luật, phải trình cho Cha Chánh Xứ.

## PHÂN ƯU

Nhận được tin:

### ÔNG GIOANKIM THÁI VĂN TÂN

Sinh ngày 21 tháng 2 năm 1941

tại Gò Công Việt Nam

Đã được Chúa gọi về Nhà Cha lúc 2:40 chiều  
ngày 6 tháng 1 năm 2025 tại Happy Valley, Oregon.

Hưởng thọ 84 tuổi.

&

### ANH PHÊRÔ HOÀNG TRỌNG NHẬT

Sinh ngày 8 tháng 7 năm 1972

tại Nha Trang, Việt Nam

Hưởng Dương 52 tuổi.

Cha Chánh Xứ, quý Cha, quý Sơ, và toàn thể cộng  
đoàn dân Chúa, xin thành kính phân ưu cùng đại gia  
đình tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa là Cha nhân  
từ dù tình thương xót và đón nhận linh hồn **GioanKim**  
và **Phêrô** về hưởng Nhan Thánh Chúa.

## DANH SÁCH QUÝ PHỤ HUYNH GIÚP ĂN TRƯA

Ngày 19 tháng 1 năm 2025

Từ 11:00am đến 1:30pm

1. Hà An
2. Phạm Văn Bảo
3. Nguyễn Ngọc Chương
4. Kim Thành Công
5. Trần Anh Duy
6. Nguyễn Mỹ Henry
7. Nguyễn Đăng Hoài Nam
8. Đỗ Minh Huân
9. Nguyễn Quốc Jeff
10. Bùi Văn Khánh
11. Tạ Quốc Long
12. Huỳnh Ngọc Phi Phillip
13. Nguyễn Thứ
14. Bùi Quang Tony
15. Trần Đan Trường
16. Trần Tuấn Tú
17. Trương Anh Vũ

### *Baptized with the Holy Spirit and Fire*

**Meditation:** Do you want to be on fire for God? John the Baptist said that the Messiah would "*baptize with the Holy Spirit and with fire.*" Fire in biblical times was associated with God and with his action in the world and in the lives of his people. God sometimes manifested his presence by use of fire, such as the burning bush which was not consumed when God spoke to Moses (*Exodus 3:2*). The image of fire was also used to symbolize God's glory (*Ezekiel 1:4, 13*), his protective presence (*2 Kings 6:17*), his holiness (*Deuteronomy 4:24*), his righteous judgment (*Zechariah 13:9*), and his wrath against sin and evil (*Isaiah 66:15-16*). Fire can also be a sign of the presence and action of the Holy Spirit (*Matthew 3:11-12 and Acts 2:3*). God's fire both purifies and cleanses us, and burns within us a passionate love, holy desire, and reverent fear (*respect and awe*) of God and his word.

### *Jesus will baptize with the Holy Spirit and fire*

Jesus came to give us the fire of his Spirit that we may radiate the joy and truth of the Gospel to a world in desperate need of God's light and truth. His word has power to change and transform our lives that we may be burning lights pointing others to Jesus Christ. Like John the Baptist, we too are called to give testimony to the light and truth of Jesus Christ. Do you want the Lord's power, grace, and love to burn brightly in your life? Ask him to fill you with his Holy Spirit.

Why did Jesus, the Sinless One, submit himself to John's baptism? In this humble submission we see a foreshadowing of the "*baptism*" of his bloody death upon the cross. Jesus' baptism is the acceptance and the beginning of his mission as God's suffering Servant (*Isaiah 53*). He allowed himself to be numbered among sinners. Jesus submitted himself entirely to his Father's will. Out of love he consented to this baptism of death for the remission of our sins. Do you know the joy of trust and submission to God?

### *Jesus' baptism - beginning of a new creation*

The Father proclaimed his entire delight in his Son and spoke audibly for all to hear. The Holy Spirit, too, was present as he anointed Jesus for his ministry which began that day as he rose from the waters of the Jordan river. Jesus will be the source of the Spirit for all who come to believe in him. At his baptism the heavens were opened and the waters were sanctified by the descent of Jesus and the Holy Spirit, signifying the beginning of a new creation.

### *Heaven will open for those who bow before the Lord*

How can we enter into the mystery of Jesus' humble self-abasement and baptism? Gregory of Nazianzus (329-389 AD), an early church father tells us: "*Let us be buried with Christ by Baptism to rise with him; let us go down with him to be raised with him; and let us rise with him to be glorified with him.*" Do you want to see your life transformed in the likeness of Christ? And do you want to become a more effective instrument of the Gospel? Examine Jesus' humility and ask the Holy Spirit to forge this same attitude in your heart. As you do, heaven will open for you as well.

The Lord Jesus is ever ready to renew and refashion us in his likeness through the gift and working of the Holy Spirit - and he anoints us for mission as ambassadors of his kingdom of righteousness (*moral goodness*), peace, and joy (*Romans 14:17*). We are called to be the "*light*" and salt" of his kingdom that radiate the beauty and aroma of his mercy and goodness to those around us (*Matthew 5:13, 15-16*). The Lord Jesus wants his love and truth to shine through us that many others may find new life, freedom, and joy in the Holy Spirit. Ask the Lord Jesus to fill you with his Holy Spirit that you may radiate the joy of the Gospel to those around you.



## GIÁO XỬ TƯỜNG NHỚ THÁNG 1

04/01/1982 Nghia Thanh Weaver 07/01/1982 Nguyen Bong 13/01/1987 Tran Van Tanh 23/01/1987 Nguyen Duy Minh 02/01/1988 Ser Yang 08/01/1992 Tran Thu Linh 26/01/1992 Tran Thi Suu 24/01/1997 Maria Vũ Thị Dấu 02/01/2002 Nguyễn Yên 11/01/2002 Nguyễn Văn Bạch 17/01/2002 Trần Thị Xơ 17/01/2004 Giuse Ng. Đức Chính 18/01/2004 Antôn Ng Văn Đố 05/01/2006 Nguyễn Thanh Sự 20/01/2006 Nguyễn Thị Lan 01/01/2007 Micae Nguyễn Xuân Ôn 18/01/2008 Nguyễn Thị Bích Liên 01/01/2009 Phêrô Lê Luân Như Bình 21/01/2009 Trần Công Vinh 03/01/2010 Phêrô Đoàn Ngọc Phương 11/01/2010 Antôn Nguyễn Thi 15/01/2010 Gioan B. Lê Trọng Thi 07/01/2011 Phêrô Phạm Như Vũ 18/01/2011 Phạm Văn Senh 14/01/2012 Anna Maria Võ thị Ngọc Giàu 20/01/2011 Gioan B. Nguyễn Văn Mỹ 01/01/2013 Nguyen Thi Duong 25/01/2013 Nữ tu Maria Hồ Thị San 11/01/2014 Gioan Baotixita Nguyễn Hữu Đính 24/01/2014 Giuse Hoàng Hanh 03/01/2015 Teresa Vũ Kim Thoa 27/01/2015 Teresa Lê Thị Mạnh 29/01/2015 Đaminh Đỗ Ngọc Nho 30/01/2015 Nguyen Jerry Duy 31/01/2015 Phanxico X. Nguyễn An Andrew 13/01/2016 Phêrô Vũ Văn Học	23/01/2016 Phêrô Vũ Tường Nhu 22/01/2017 Cecilia Nguyễn Thị Biên 23/01/2017 Giuse Phan Văn Đức 02/01/2018 Micae Vũ Đình Giên 05/01/2018 Augustino Vũ Hữu Toàn 13/01/2018 Giuse Trần Việt Vy 13/01/2018 Maria Sam Sandy 23/01/2018 Phêrô Nguyễn Thái Lập 27/01/2018 Vincente Vũ Văn Tiêm 07/01/2019 Simon Trần Quang 16/01/2019 Maria Trần Thị Thu Thủy 14/01/2020 Giuse Phạm Ngọc Khanh 20/01/2020 Maria Phạm Thị Lam 22/01/2020 Gioan Trần Văn Chi 23/01/2020 Maria Phạm Kiều Minh Nguyệt 02/01/2021 Giuse Phạm Ngọc Tri 05/01/2021 Maria Teresa Vũ Thị Mùi 06/01/2021 Anna Nguyễn Thị Hương 08/01/2021 Giuse Nguyễn Đức Pháp (Tom Nguyễn) 12/01/2021 Giuse Nguyễn Quang Chung 22/01/2021 Phaolô Đoàn Ngọc Thạch 29/01/2021 Giuse Đỗ Xây 02/01/2022 Nicholas Lê Duy Hữu 18/01/2022 Gioan Baotixita Nguyễn Quang Tự 12/01/2023 Giuse Vũ Văn Na 14/01/2023 Maria Nguyễn Thị Lang 17/01/2023 Giuse Hoàng Minh Hoan 19/01/2023 Đaminh Tạ Văn Thái 23/01/2023 Giuse Hoàng Quốc Việt 28/01/2024 Gioankim Tạ Thanh Liêm 30/01/2024 Anna Teresa Trần Hoàng Thanh 31/01/2024 Phêrô Nguyễn Văn Hiến 06/01/2025 GioanKim Thái Văn Tân 07/01/2025 Phêrô Hoàng Trọng Nhật
--	--

**Lễ Chúa Nhật**                      **Niên Niệm & Quỹ New Hope**

\$13,527.00                      \$17,224.00

### LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 12 - 1	Thứ Hai 13 - 1	Thứ Ba 14 - 1	Thứ Tư 15 - 1	Thứ Năm 16 - 1	Thứ Sáu 17 - 1	Thứ Bảy 18 - 1	Chúa Nhật 19 - 1
<b>Thánh lễ trực tuyến 9:00AM</b> <b>Chúa Nhật</b> <b>Chúa Giêsu</b> <b>Chịu Phép Rửa</b>	Thánh Hilary, Gmtsht			Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Châu Thánh Thể 5:45PM - 6:30PM	Châu Thánh Thể 5:45PM - 6:30PM		<b>Thánh lễ trực tuyến 9:00AM</b> <b>Chúa Nhật</b> <b>Thứ 2 QN</b>

# Chương Trình Scripts

Nhằm mục đích kiếm thêm lợi tức cho giáo xứ, và để đáp ứng nhu cầu thiết yếu của anh chị em giáo dân. Ban Bán Thẻ Scripts sẽ bán các loại thẻ mua hàng. Mỗi một thẻ mua hàng, giáo xứ sẽ có lợi tức như sau:

- Siêu Thị Hồng Phát 10% - Hãng rửa xe Washman 50%
- Home Depot 7% - Fred Meyer, Safeway, Albertson 4%
- Target 8% - Walmart 4% ...



ADVERTISE WITH US

Quảng Cáo Tại Đây



## ZC BUILDING SUPPLY

• Cabinets • Stone • Hood  
Giảm giá rẻ nhất từ nhà máy

## SAKURA

Oregon Sales Agent

Có **5** cửa hàng cung cấp vật liệu.

[www.zcbuildingsupply.com](http://www.zcbuildingsupply.com)

11614 SE Stark Street, Portland, OR 97216

**503-208-3800**



# GOLDEN DAWN CLINIC

Phone: 503-788-6483  
Cell: 503-853-0975  
Hours: Thứ Hai-Thứ Bảy  
Đóng Cửa: Chúa Nhật  
8035 SE Holgate Blvd.  
Portland, OR 97206

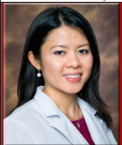
**Nhận tất cả các loại bảo hiểm  
Medicare và Care Oregon**



**Thuyết Trần, MD, PhD**

Bác Sĩ Gia Đình  
Internal Medicine

18428 SE Pine St. Suite 105  
Portland, OR 97233



## ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC

“Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tại  
sở làm, sẽ giúp quý vị làm giảm tờ bảo hiểm”  
“Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân”



Dr. Lina (Nga) Trần, DC

4124 SE 82nd Ave. Suite 700

(Bên cạnh Lee Sandwich)

**503-206-8863**

### MORE REALTY

MUA BÁN NHÀ Ở OREGON VÀ WASHINGTON



**PHE LE**  
REALTOR®

(503) 501-9985

NHANH NHẸN - TẬN TÂM - UY TÍN

NhaOregon.com  
NewHomesOR.com



### ☆ ST AUTO SALES ☆

••• Buy, Sale and Trade - Used Cars - Auto Body Repair •••

➢ Chúng tôi lo mọi thủ tục với  
công ty bảo hiểm

➢ Quý vị được miễn trả phí  
Deductible và hưởng 30% tiền công  
chi trả từ công ty bảo hiểm.

Xin liên lạc với chúng tôi để được  
tư vấn kỹ lưỡng:

**503-544-4406 hoặc 503-954-7221**

3112 SE 145th Ave.  
Portland, OR 97236



Young Tran, MBA, RFC  
503-875-8715  
ytran@catholicforester.org



**Catholic Insurance & Retirement Plans that honor your Catholic principles.**

**5% of the policy amount goes to your church**

- \* Life Insurance
- \* Long Term Care Insurance
- \* Disability Insurance
- \* Retirement Plans, 401K Rollover
- \* IRA, Roth IRA
- \* Social Security Maximization

We are looking for Catholic insurance & Advisor to join our team.



## King Smile Dentistry LLC

10555 SE 82nd Ave Suite D105 Happy Valley, OR 97086  
Phone: (503) 344 - 4633 Fax: (503) 344 - 4889

Email: kingsmiledentistry@gmail.com

**Dr. Phú Bùi D.D.S.**

Lannie Võ - Office Manager

**\* Phục Vụ \* Tận Tâm \* Thân Thiện \* Uy Tín \* Vui Vẻ \***

Có chương trình hạ giá cho quý vị không có bảo hiểm.  
Nhận hầu hết các chương trình bảo hiểm.  
Xin liên lạc với chúng tôi để được giải thích rõ ràng hơn  
những thắc mắc của quý vị.  
Special gift cho quý vị mở hồ sơ lần đầu.

## Insurance & Mortgage

Bảo hiểm & Vay tiền mua nhà  
Chen & Associates



Insurance Bảo Hiểm

- ♦ Auto - Xe - Home - Nhà
- ♦ Business - Thương Mại
- ♦ Health - Sức Khỏe
- ♦ Mortgage - Vay tiền mua nhà

“CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN  
THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT”

**503 453-2052  
503 208-9572**

14385 SW Allen Blvd. Ste 101  
Beaverton, OR 97005

8733 SE Division St Ste 210

Portland, OR 97266

Info@chenassociate.com



**Accident Care Specialist**  
Trung Tâm Điều trị  
Thương Tích Tai Nạn

PORTLAND OFFICE  
BEAVERTON OFFICE

Tel: (503) 771-5555

(503) 574-2222

(Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)

**DR. ALEXIS LEE D. C**  
Chiropractic Physician



### LT INSURANCE SERVICES LLC

- ➔ AUTO-XE
- ➔ HOME-NHÀ
- ➔ BUSINESS-THƯƠNG MẠI
- ➔ LIFE-NHÂN THỌ

**LISA THAO HAN (503) 960-2189**

INSURANCE AGENT/BROKER - LICENSES: OR & WA

Việc bảo vệ gia đình quý vị, chúng tôi sẽ lo trọn.

Hãy gọi cho chúng tôi ngay hôm nay để biết thêm chi tiết.

## LTA Logistics - Deliver With Heart

Dịch vụ vận chuyển hàng hoá từ USA về VN

Cước phí chỉ từ \$3-\$3.2/lb

Quá trình vận chuyển từ 7 đến 12 ngày

Địa chỉ: 20746 SW Olds Pl. Suite. 301 Sherwood, Oregon 97140

Phone: **360 561 7610 ( Thái )**

### BENSON BUI

Licensed Realtor in OR và WA  
Thật Thà-Chuyên Nghiệp-Uy Tín

**503-593-0211**

Mua nhà Bán Nhà  
Đầu Tư Địa Ốc



® **realtor**  
Member of the Real Estate Board

### Thu Trang

Chuyên may và sửa các loại áo  
quần. Âu y phục thời trang, đặc  
biệt áo dài kiểu

12201 SE 114<sup>th</sup> CT

Happy Valley, OR 97086

## CÔNG TY JOINTHAMMER

Chuyên remodel:

- Bathroom • Kitchen • Floor • ADU
- Patio • Storage • Fence • Gate

Xin liên lạc để được tư vấn kỹ:

**Đừng 503-592-7414 / Tuần 971-272-3059**

**ROOMS**



4 minutes to Our Lady of LaVang Church

Included: All Utility & internet

Call for parish member discount. **(503) 875-8715**



## DC TRAVEL 503-284-3113

5820 NE Sandy Blvd. Portland, OR. 97213

**Du Lịch Dịch Vụ Di Trú Printing**



**Nguyễn Danh**

- Vé Máy Bay
- Công Hàm Độc Thân
- In Business Card
- Visa Việt Nam
- Thủ Tục Bảo Lãnh
- In Menu - Flyer
- Tours
- Hồ Sơ Thi Quốc Tịch Mỹ
- In Brochure
- Cruises
- Thông Dịch Thi Quốc Tịch
- In Gift Card



## VŨ HÁN STATE FARM AGENCY

Email: VU.HAN.MRSM@STATEFARM.COM

322 NE 82nd Ave. Portland, OR 97220

Office: **503-252-1114**

**CẦN TUYỂN THƯ KÝ THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT**

**Địa Ốc (Real Estate)**

- Mua Bán Địa ốc OR&WA
- Kinh nghiệm về Xây Dựng, Chia Đất, Thiết Kế, và Đầu Tư.
- Best Negotiator & Resources

**(503) 997-9759**  
Trần, Huynh (Awin)

**Knights of Columbus**

Quý vị muốn tặng chai & lon cho Hội.

Xin vui lòng gọi:  
**(503) 490-1333**  
**(971) 227-7772**

**LUẬT SƯ**  
**LÊ THIÊN KIM**

CHUYÊN LUẬT DI TRƯ  
**503-517-0054**

LE IMMIGRATION LAW, LLC  
www.leimmigrationlaw.com

**Piano Lessons**  
Syllabus exams,  
OMTA/OFMC festivals

**IRENA BURKETT**

**971 – 352 – 1455**  
www.irenapianolessons.com  
Oregon City, OR.

**GLISAN DENTAL**  
TÂN PHẠM, DMD  
PETER GIANG VŨ, DMD  
7990 NE Glisan St Portland O.R 97213  
503-208-2220

Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm  
Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại  
Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ  
**ĐẶC BIỆT**; \$19 Limited exam cho bệnh nhân không có bảo hiểm  
"Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

**CT AUTO BODY**

827 SE 82nd Ave. 97216  
Tel# (503)252-3559

Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm  
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe  
Uy tín - Thành thật

**usbank**

**Hạ Nguyễn Nguyễn**  
Branch Manager  
hanguyen.nguyen@usbank.com  
4100 NE 122nd Ave  
Portland, OR 97230  
(503) 275-3542  
(503) 275-6921

**VĂN PHÒNG NHA KHOA**  
**PACIFIC DENTAL CARE, P.C.**

1102 NE 82nd Ave. PORTLAND  
(Đối diện Chợ Saigon)  
**(503) 408-8927**

Nha Khoa Gia Đình  
Nha Khoa Thẩm Mỹ  
Niềng răng (Braces) - Invisalign

**PHO BAR**  
VIETNAMESE KITCHEN

13140 SE 172nd Ave Suite 132  
Damascus, OR 97089  
Fb.com/Phobarvietnamesekitchen  
https://phobar.us

- High quality of food
- Friendly and great services
- Chúng tôi có các món ăn mới lạ và món ngon thay đổi mỗi cuối tuần
- Menu có sẵn ở website của nhà hàng:

"ORDER PICKUP" & "ORDER DELIVERY"  
Mở cửa : 10:00AM – 9:00PM Daily

**Tiệm Vàng Ngọc Việt**

Open 10am - 7pm  
7 day a week  
**503 - 255 - 3373**  
8155 SE Ash St  
Portland, OR 97215  
(on 82nd near to Hồng Phát)

Linda Cell:  
**503 484 4072**

**VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA**  
**GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C**

PHỤC VỤ TẬN TÂM NHỊT TÌNH UY TÍN

Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình  
Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Tuổi  
8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213

BS Nha Khoa:  
**Christine Vương Bích Ngọc, DDS**  
với sự công tác của các Bác Sĩ  
Nha Khoa và Hygienists

Giờ Làm Việc  
Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM  
Saturday: 8AM-4PM  
Wed, Sun: Close

PHONE: 503-255-8258  
PAGER: 503-833-6100  
FAX: 503-252-1668  
WEBSITE: GENFSM.COM

**Phở Hùng**  
3120 SE 82nd Ave  
Portland, Or. 97266  
**503-772-0089**  
Mở Cửa 7 ngày  
10AM - 10 PM

**Phở 99 - Việt Nam**  
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1  
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791  
http://www.pho-huna.com

**HIGHLIGHT AUTO BODY**

Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng Các Loại Xe

Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín  
**503-252-4845**  
11109 SE Division St. 97266

**NGUYEN CAO**  
Licensed Realtor in  
OR và WA  
**503 734 5531**

Chuyên giúp quý đồng hương mua bán nhà vùng OREGON – WASHINGTON  
Kinh nhiệm - Nhiệt Tình – Thành Thật

**PHILLIP PHAN / REALTOR**  
PGR HomeServices  
Licensed in Florida , Oregon & Washington

- Mua bán nhà cửa, chung cư thương mại và đất đai
- Commercial Leasing Broker
- Property Management Service
- Vacation Home House-Watch

**TRÊN 20 + NĂM KINH NGHIỆM**  
Cell: **503-804-4284 / 239-414-6970** Tham khảo miễn phí

**Khoẻ Đẹp**

TIỆM CÓ BÁN RẤT NHIỀU SẢN PHẨM GIÚP QUÝ KHÁCH LUÔN KHỎE VÀ ĐẸP.

- Trâm Hương
- Tô Yến
- Fucoidan
- Nhân Sâm
- Đông Trùng Hạ Thảo
- Mỹ Phẩm Nhật Bản và Hàn Quốc
- Collagen
- Nấm Linh Chi
- Dược Thảo
- Sữa Tắm
- Lotion
- Trà
- Sữa Dinh Dưỡng
- Dầu Nóng
- Vitamins

8220 SE Harrison St., Ste #220  
Portland, OR 97216  
**503-765-9999**  
Open Daily: 10am - 6pm  
Khỏe Đẹp chân thành cảm ơn quý khách!

**Sierra Pacific MORTGAGE**

**Uyen "Winnie" Nguyen**  
Sr. Mortgage Loan Originator  
NMLS #129812

905 SE 192nd Ave, Suite 203A  
Camas, WA 98607  
Cell: 503-997-9571 / Office: 971-369-8230  
eFax: 855-848-9122  
eMail: winnie.nguyen@sPMC.com

© 2022 Sierra Pacific Mortgage, Inc. All Rights Reserved  
Sierra Pacific Mortgage is not affiliated with Phillip Phan & Filifans Associates

**MÁY CREDIT CARD**

Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.

**Andy Dung Dau - FREE Máy**  
(503) 501-9553  
(360) 567-9022

- Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
- Cung cấp giấy miễn phí
- Không có lệ phí hàng năm
- Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
- 100% tiết kiệm tất cả mọi lệ phí
- Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

**R.C Constructions**

Chuyên tân gia thiết kế xây dựng:  
Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại.  
Tiệm nail, nhà hàng v.v.  
Định giá miễn phí.  
Xin liên lạc: **Thanh Nguyễn**  
**503-319-3801**  
Licensed-Bonded-Insured OR and WA.

**Chả Lụa Cô Hiền Và Việt Nam Bakery**  
5913 SE 82nd Ave. Portland Oregon. 97226  
**(503) 444-7973**  
(Nằm trên đường 82nd giữa đường Woodstock và đường Foster)

- \* Chuyên cung cấp các loại giò, chả và bò viên tươi làm mỗi ngày.
- \* Có bán đậu hũ, heo quay, dồi huyết và bê thui. Nước mía bánh mì thịt, phở, cháo lòng, bún bò Huế và bún rêu.

Xin liên lạc **Cô Hiền: 971 222- 9168**

**Insurance Plus**

Cung cấp các loại Bảo Hiểm  
Bảo hiểm quý vị tặng giá ?

XIN GỌI : 503-888-5212  
**BOSCO ĐẠNG**  
AGENT: OR & WA

**Oregon**  
Serving You Since 1948

Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.  
Cell : **503 341-6937**  
Chuyên nghiệp, tận tâm, kín đáo.  
**PETER DŨNG NGUYỄN**

**OPTICARE OPTOMETRY**  
Bác Sĩ Nhân Khoa  
**Phú Ngọc Hoàng O.D**

Giờ làm việc : M - F 9:30AM - 6:30PM Sat 9:30AM - 4:30PM

- Khám mắt tổng quát cho người lớn và trẻ em.
- Nhận đa số tất cả các bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm mắt VSP, Eyemed, Spectera, OHP, và nhiều loại bảo hiểm khác.
- Văn phòng có trang bị máy móc hiện đại để chuẩn bệnh mắt cho quý vị.
- Chúng tôi có hơn 1.500 loại kính từ nước Ý, Anh, Nhật và Mỹ.
- Có dịch vụ cắt kính trong ngày.
- Chúng tôi có thể ráp trong kính mới vào gọng kính của quý vị đưa tới.

1370 SE 122nd Ave Portland, OR 97233  
www.opticarepdx.com

Special 30% - 40% off frames and lenses  
Phone: 971 - 279 - 5545  
Fax: 971 - 302 - 7619

Lưu Ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ



# Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

## THỨ BẢY - NGÀY 11 THÁNG 1, 2025

1 Người  
1 Người  
1 Người  
Vũ Dệt  
Nguyễn Thị Lam  
Hoang Nhu  
Nguyễn Thị Tâm  
Lê Thanaphol Theo  
Lê Thế Xương  
Dũng + Hằng  
1 Người  
Nguyễn Thị Quý  
1 Người  
Trần Tuyết  
M- Nguyen  
1 Người  
Nguyễn Toàn  
1 Người  
Bui Kevin  
Thược + Tuyết  
gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thùy Nguyễn  
Phan Vũ Trụ  
Thược + Tuyết  
1 Người  
Vo Thi Hue  
Nguyen Nancy  
1 Người  
1 Người  
Nguyễn Diệp  
1 Người  
1 Người  
Nguyen Van  
Nguyen Binh Tony  
1 Người  
GĐ Diệp  
1 Người  
1 Người  
GĐ Hai - Mai  
Nguyễn Ái  
ÔB Nguyễn Lợi

2 LH Antôn, Cecilia, Giuse, Inê, Đaminh, Mồ côi, Cầu cho ba bỏ rượu & được ơn hoán cải  
2 LH Đaminh  
2 LH Giuse, 2 LH Maria, CLH  
Anna, Laurensô  
Anna, Ôn chữa lành, Bình an  
Antôn  
Antôn  
Bình an  
Bình an  
Bình an cho gia đình  
Các LH Luyện ngục, Chữa lành  
Catarina  
CLH, Ôn hoán cải, Tạ ơn  
CLH, Thai nhi, Bình an, Tạ ơn  
Đaminh, CLH  
Đaminh, Tạ ơn, Bình an, Tiên nhân  
Gioan Kim, Anna  
Giuse  
Giuse, Tôma, Maria  
LH Anh Chị Em đã qua đời  
LH Đôminicô và Maria  
LH Maria Vũ Thị Uyên  
LH ÔB Lê Xuân Hiếu, LH Luyện ngục  
Maria  
Maria, Gioan Kim, CLH, Tạ ơn, Ôn chữa lành, Ôn bình an  
Maria, LH Raymond, Anna, CLH, Tạ ơn, Ôn chữa lành, Ôn bình an  
Maria, Phêrô  
Mồ côi  
Mồ côi, Tiên nhân  
Ôn hoán cải, CLH  
Ôn hoán cải, Tạ ơn Chúa, Mẹ & Thánh Giuse  
Phêrô, Bình an cho GĐ  
Phêrô, Tiên nhân Nội Ngoại  
Tạ ơn  
Tạ ơn Chúa trong mọi hoàn cảnh  
Tạ ơn Mẹ, Bình an, Gia đình hòa thuận  
Tạ ơn, Bình an  
Tạ ơn, Bình an  
Tạ ơn, LH Nội Ngoại  
Têrêsa, (Mới qua đời ở Cali)

Bui Kevin  
1 Người  
1 Người  
1 Người

## CHÚA NHẬT - NGÀY 12 THÁNG 1, 2025

1 Người  
1 Người  
Nguyen Al  
Jimmy & Nguyen Tina  
Hằng  
Hoang Son & Trinh Kim Anh  
Phượng - Nguyễn  
Ban An Ninh  
Nam - Pham  
Ca đoàn Cecilia  
1 Người  
Nguyễn Thị Nội  
gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thùy Nguyễn  
Phan Vũ Trụ  
Trần Thị Ánh Ngọc  
Phan Huân  
Nguyễn Hòa  
Dang Tho  
Trần Tuyết  
Phạm Anh Tú  
Đình Thanh Đồng  
Nguyen Binh Tony  
Hoang Son & Trinh Kim Anh  
Nguyen John  
Dao Ngoc My  
Hằng  
Vân & Quân  
GĐ Vũ Trường Thọ  
Dang Tho  
Khân Quyên  
Phượng - Nguyễn  
HDGX, VPGX, Ban Scrip, Ban Kiểm ngân & Ban Tài chánh  
Nguyen The Van  
Phan Huân  
1 Người  
Ng Lê Thủy

Têrêsa, Ông Bà Tổ Tiên  
Tiên nhân  
Tôma  
Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại, CLH

2 LH Antôn, Cecilia, Giuse, Inê, Đaminh, Mồ côi, Cầu cho ba bỏ rượu & được ơn hoán cải  
2 LH Giuse, 2 LH Maria, CLH  
Antôn, Antôn Maria, Anna, Thai nhi  
Bình an  
Bình an  
CLH  
Gioan Baotixita  
Giuse  
Giuse  
Giuse (Mới qua đời)  
Giuse, Anna, LH Tiên nhân, Thai nhi, Xin đi đường bình an  
Giuse, Maria  
LH Đôminicô và Maria  
LH Maria Vũ Thị Uyên  
LH Têrêsa và Giuse  
LH Thân nhân  
Maria  
Matta Maria  
Micae, Maria, Têrêsa, CLH  
Ôn khôn ngoan & Thánh thiện cho Giám mục và Linh mục  
Phêrô, Matta  
Phêrô, Tiên nhân Nội Ngoại  
Tạ ơn  
Tạ ơn  
Tạ ơn  
Tạ ơn  
Tạ ơn Chúa bình an  
Tạ ơn cuối năm, Bình an năm mới  
Tạ ơn, Bình an  
Tạ ơn, Bình an, CLH  
Têrêsa  
Têrêsa (Mới qua đời tại Texas)  
Tổ Tiên Nội Ngoại, CLH  
Tổ Tiên Ông Bà  
Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại, CLH  
Vincentê

# Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

## THỨ HAI - NGÀY 13 THÁNG 1, 2025

1 Người Vũ Phương Hằng gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn Phan Vũ Trụ Trần Thị Ánh Ngọc Nguyen Binh Tony 1 Người	2 LH Giuse, 2 LH Maria, CLH Giuse Giuse, Maria LH Đôminicô và Maria  LH Maria Vũ Thị Uyên LH Têrêsa và Giuse Phêrô, Tiên nhân Nội Ngoại Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại, CLH
---	---

## THỨ BA - NGÀY 14 THÁNG 1, 2025

1 Người Nguyễn Tài Ty gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn Phan Vũ Trụ Trần Thị Ánh Ngọc GD Liêm Nhung Nguyen Binh Tony 1 Người	2 LH Giuse, 2 LH Maria, CLH Giuse (Lễ Giỗ), CLH LH Đôminicô và Maria  LH Maria Vũ Thị Uyên LH Têrêsa và Giuse Maria Phêrô, Tiên nhân Nội Ngoại Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại, CLH
--	--

## THỨ TƯ - NGÀY 15 THÁNG 1, 2025

1 Người gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn Phan Vũ Trụ Trần Thị Ánh Ngọc Nguyen Binh Tony Trần Mạng 1 Người	2 LH Giuse, 2 LH Maria, CLH LH Đôminicô và Maria  LH Maria Vũ Thị Uyên LH Têrêsa và Giuse Phêrô, Tiên nhân Nội Ngoại Tadêô Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại, CLH
---	---

## THỨ NĂM - NGÀY 16 THÁNG 1, 2025

gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn Phan Vũ Trụ Trần Thị Ánh Ngọc Nguyen Binh Tony	LH Đôminicô và Maria  LH Maria Vũ Thị Uyên LH Têrêsa và Giuse Phêrô, Tiên nhân Nội Ngoại
--	--

## THỨ SÁU - NGÀY 17 THÁNG 1, 2025

Tâm Loan Pham Bach gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn Phan Vũ Trụ Trần Thị Ánh Ngọc Nguyen Binh Tony	2 LH Phêrô Giuse (Giỗ 14 năm) LH Đôminicô và Maria  LH Maria Vũ Thị Uyên LH Têrêsa và Giuse Phêrô, Tiên nhân Nội Ngoại
---	--